



## Convenio sobre la Diversidad Biológica

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/WS-CXXX

ORIGINAL: Español

### SERIE DE TALLERES PARA LAS COMUNIDADES INDÍGENAS Y LOCALES SOBRE TURISMO Y BIODIVERSIDAD: NUEVAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN BASADAS EN LA WEB TALLER PARA AMERICA LATINA Y EL CARIBE CON UN ENFOQUE EN ECOSISTEMAS FORESTALES

#### INTRODUCCION

##### A. Antecedentes

1. Conforme al Artículo 8 j) del Convenio sobre Diversidad Biológica, las Partes se comprometen a respetar, preservar y mantener los conocimientos, innovaciones y prácticas de las comunidades indígenas y locales pertinentes a la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica y promover su aplicación más amplia con su aprobación y participación.
2. En el párrafo 8 de la decisión IX/13 E, sobre el Artículo 8(j) y disposiciones conexas, la Conferencia de las Partes pidió al Secretario Ejecutivo que celebre, a reserva de la disponibilidad de recursos financieros, otros talleres regionales y subregionales sobre herramientas de la comunicación adaptados para la comunidad sobre los conocimientos tradicionales relacionados con la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica para ayudar a las comunidades indígenas y locales en su uso, así como para facilitar el establecimiento de redes de comunicación.
3. En el párrafo 8 de la decisión VII/14 sobre diversidad biológica y el turismo, la Conferencia de las Partes invitó, entre otras cosas a las Partes, Gobiernos y organizaciones pertinentes a proporcionar a las comunidades indígenas y locales los recursos de creación de capacidad y financieros para apoyar su participación activa en la elaboración de políticas en materia de turismo, planificación del desarrollo, elaboración de productos y gestión.
4. En cumplimiento de estas decisiones y gracias al generoso apoyo financiero del Gobierno de España, el Secretario Ejecutivo convocó a un taller de creación de capacidades con un enfoque en ecosistemas forestales para comunidades indígenas y locales de la región de América latina y el Caribe. El propósito de la reunión fue proporcionar la oportunidad de construir y fortalecer la capacidad de los representantes de las comunidades indígenas y locales, y sus operadores turísticos, con conocimientos sobre la utilización de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación que les permita mejorar la presentación de sus productos y servicios y concientizar a su vez a los visitantes sobre la conservación y uso sostenible de la biodiversidad.
5. La reunión fue organizada por la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica en colaboración con el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) a través de su oficina regional para América Latina y el Caribe

6. Este taller se celebró en la Ciudad de Panamá, Panamá del 06 al 08 de abril de 2010. Las comunidades indígenas y locales fueron invitadas por el Secretario Ejecutivo a presentar sus postulaciones a través de la notificación Ref.: SCBD/SEL/OH/cr/cm/68036. Asimismo través de la notificación Ref: SCBD/SEL/OH/cr/fs/70937 el Secretario Ejecutivo informo a las Partes la lista de participantes seleccionados para obtener apoyo financiero para participar en la reunión. Los participantes seleccionados recibieron una beca que incluía el pago de su viaje, hospedaje y alimentación.
7. Una lista de documentos y recursos para la reunión estuvo disponible en el anexo I y II de la agenda anotada (UNEP/CBD/WS-TOURIDG/3/1/ADD1).

## **B. Desarrollo**

8. Un total de 18 representantes de las comunidades indígenas y locales de la región de América Latina y el Caribe y 2 representantes gubernamentales del Gobierno de Panamá asistieron a la reunión. La lista completa de participantes está disponible en el anexo I del presente informe.

### **TEMA 1. APERTURA DLA REUNION.**

9. La reunión fue inaugurada a las 9.00 horas del día martes 06 de abril de 2010. En nombre del Secretario Ejecutivo del Convenio sobre la Diversidad Biológica, Ahmed Djoghlaif, el oficial de programas de usos sostenible, turismo y biodiversidad de las islas Sr. Oliver Hillel dio la bienvenida a los participantes y expreso su agradecimiento al gobierno de Panamá por ser país anfitrión de este importante evento. Remarco el rol fundamental que muchas comunidades indígenas cumplen como operadoras turísticas y como poseedoras de grandes riquezas en biodiversidad, y la interrelación entre diversidad biológica y diversidad cultural. Explico que de acuerdo a un estudio de la IUCN el 40% de las áreas protegidas de mayor riqueza en biodiversidad son áreas manejadas por las Comunidades Indígenas y Locales.
10. En representación del Gobierno de Panamá hizo uso de la palabra la representante de la Autoridad Nacional del Ambiente ANAM, la Sra. Lisseth Rodríguez, quien dio la bienvenida a los participantes y agradeció a los organizadores por la realización de la reunión..
11. Asimismo en representación del Gobierno de Panamá hizo uso de la palabra el representante de la Autoridad de Turismo de Panamá ATP Sra. Daisy Trujillo quien expreso que para Panamá era un honor ser sede de la reunión que va generar que las comunidades indígenas y locales accedan a la información sobre la utilización de las nuevas tecnologías de la información y comunicación basadas en la Web para potenciar sus iniciativas. Agregó que de acuerdo a la información disponible cada vez mas aumentan los sitios de interés de los turistas para visitar comunidades indígenas y locales, y con ello la responsabilidad de las mismas de que sus iniciativas turísticas se realicen respetando el entorno. Finalmente expreso el importante rol de los participantes en replicar los temas a ser tratados en la reunión en sus países, así como la oportunidad de generar redes e intercambiar información.
12. En representación de la Oficina Regional para America Latina y el Caribe del PNUMA hizo uso de la palabra Andrea Brosco, Oficial Jurídico, Coordinadora del Programa de Derecho Ambiental, quien expreso que para su oficina era un honor ser anfitriones de la reunión, y que la diversidad biológica en Latinoamérica y el Caribe era muy importante, así como su uso sostenible. Resalto que era de interés común de todos conservar la biodiversidad y que el turismo ofrecía una oportunidad de compatibilizar su uso sostenible. Reconoció como una acierto de la Secretaria del Convenio sobre Diversidad

Biológica la realización de la reunión para potenciar los productos turísticos de las comunidades indígenas y locales a través de la utilización de las nuevas tecnologías de la información basadas en la web, haciéndolos conocer y promoviendo hacer turismo, ecoturismo, respetando la diversidad biológica, y cultural. Finalmente, dio la bienvenida a todos los participantes y les alentó a hacer un uso intensivo del tiempo para aprender las herramientas que brindan las nuevas tecnologías de la web.

## **TEMA 2. CUESTIONES DE ORGANIZACIÓN Y ADOPCIÓN DE LA AGENDA.**

### **2.1. Agenda**

13. Los participantes aprobaron el orden del día provisional (UNEP/CBD/WS-TOURIDG/3/1) preparado por el Secretario Ejecutivo y distribuido antes de la reunión.

### **2.2. Organización del trabajo**

14. La reunión fue facilitada por dos oficiales de programas de la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica (Viviana Figueroa y Oliver Hillel), dos representantes de la Oficina Regional para América Latina y el Caribe del PNUMA (Selene Berdiales y Alex Pires Carneiros), y dos expertos en turismo y en nuevas tecnologías de la información y comunicación, Harold Maduro y Scott Muller respectivamente.
15. En el primer día de la reunión los participantes se organizaron en equipos de trabajo y se les proveyó de una computadora portátil con acceso a internet.

### **2.3. Objetivos de la reunión**

16. Con relación a este tema, el oficial de programas de usos sostenible, turismo y biodiversidad de las islas Sr. Oliver Hillel explicó a los participantes los objetivos de la reunión de creación de capacidades en el contexto de las decisiones IX/13 E y VII/14 de la Conferencia de las Partes, haciendo hincapié en que el objetivo principal era fortalecer las capacidades de los representantes de las comunidades indígenas y locales, y sus operadores turísticos con conocimientos sobre la utilización de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación que les permita mejorar la presentación de sus productos y servicios y concientizar a su vez a los visitantes sobre la conservación y uso sostenible de la biodiversidad.
17. Como resultados de la reunión se brindó la oportunidad de fortalecer las capacidades a los participantes con el conocimiento de las aplicaciones de las nuevas tecnologías de la información en iniciativas turísticas, incluyendo el mejoramiento de sus sitios Web, creación de blogs y redes entre otros. Asimismo permitió intercambiar experiencias nacionales pertinentes dentro de la región de América latina y el Caribe.

## **TEMA 3. LAS HERRAMIENTAS Y TECNOLOGÍAS DE INFORMACIÓN BASADAS EN LA WEB DISPONIBLES A LAS COMUNIDADES INDÍGENAS Y LOCALES EN EL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA (PORTAL DE CONOCIMIENTOS TRADICIONALES, RED DE BIODIVERSIDAD Y TURISMO, ENTRE OTROS)**

18. Con relación a este tema se realizó una introducción al CDB, sus orígenes, objetivos y estructura, con un enfoque en el Artículo 8 j) y disposiciones conexas, las Directrices “Akwe: Kon” y “Turismo y Biodiversidad”.
19. Se presentaron las herramientas basadas en la Web utilizadas por la Secretaría como su página Web, el Portal de Red de Biodiversidad y Turismo y el portal de conocimientos tradicionales. Los participantes fueron invitados a ingresar al sitio Web de la Secretaría y navegar por el sitio.

20. Los participantes expresaron su interés en acceder al sitio Web de conocimientos tradicionales particularmente al mecanismo de facilitación de la participación de las Comunidades Indígenas y Locales, el Fondo Voluntario y su funcionamiento.

#### **TEMA 4. EL TURISMO Y EL USO SOSTENIBLE DE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA EN ECOSISTEMAS FRÁGILES ADMINISTRADOS POR COMUNIDADES INDÍGENAS Y LOCALES: EVALUACIÓN DE NECESIDADES, HERRAMIENTAS DE PLANIFICACIÓN, DESAFÍOS Y ESTRATEGIAS PROPUESTAS.**

21. Con relación a este tema cada uno de los participantes presento su sitio Web identificando productos, clientes, patrimonio natural y cultural, particularmente como los mismos muestran los esfuerzos realizados para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica en sus operaciones y servicios turísticos.
22. A continuación el Sr. Alex Pires Carneiros de la Oficina Regional para America Latina y el Caribe del Programa de Medio Ambiente PNUMA expuso sobre Ecoturismo, biodiversidad y ecosistemas en America Latina y el Caribe. El expositor remarco que America Latina y el Caribe era una de las regiones mas ricas en biodiversidad del planeta, que en la región se había avanzado en las cuestiones ambientales particularmente por la creación de áreas protegidas, sin embargo a su vez se enfrentaba a serios desafíos como era detener la deforestación. En cuanto a los pueblos indígenas explico que existían más de 600 pueblos reconocidos legalmente y que representaban de 40 a 50 millones de personas, agrego que en la región era evidente la interrelación entre cultura y diversidad biológica. Expreso que el ecoturismo constituía una actividad que había aumentado en los últimos años en forma considerable, y que existía una relación entre el ecoturismo y la concientización ambiental. Se expuso sobre el tema tendencias en el turismo en América latina y el caribe (conectando mercados y productos) con énfasis en la segmentación del mercado, logrando el potencial de la biodiversidad y la cultura, así como recomendaciones y límites.
23. Como invitado especial el Sr. Jorge Ventocillas expuso sobre “La interrelación entre el patrimonio cultural y natural en Panamá”. En su presentación remarco que existe una correlación entre los territorios indígenas y los bosques remanentes, extendiéndose también a las áreas marinas. Presento un mapa de los pueblos indígenas en Panamá y las áreas boscosas, lo cual coinciden. Expreso algunas reflexiones sobre el turismo en áreas indígenas.
24. Uno de los participantes expreso que desde los pueblos indígenas había sido muy difícil incluirse a trabajar en el tema turismo, ya que desde la cosmovisión de los pueblos indígenas todas las personas son bienvenidas en su comunidad sin tener que pagar, pero que actualmente en su comunidad tenían varias iniciativas turísticas manejadas por ellos mismos.
25. Se trato el tema de Internet como un medio para la comunicación y sobre los diseños de páginas Web centrados en el usuario, siempre con el uso de sitios modelo. Los participantes analizaron sus sitios Web, particularmente como se venden y como funcionan, incluyendo la facilidad de uso y arquitectura.
26. Se realizo una visita al BioMuseo de Panamá, guiada por el Sr. Lider Sucre, Director Ejecutivo de la Fundación Amador, con énfasis en la interpretación de la naturaleza y historia de Panama, y el uso del Web como instrumento de comunicación.

#### **TEMA 5. ACTIVIDADES DE SEGUIMIENTO**

25. Cada uno de los participantes creó su cuenta de correo electrónico gmail y sus blogs, a su vez aprendieron a utilizar programas de uso compartido de datos tales como picasa, YouTube, entre otros.
26. Se expuso sobre la realización de páginas Web, diseño y contenido creación de mapa de sitio, “postear” en Internet y conexión con redes sociales (Flickr, YouTube, Facebook, entre otros).
27. Cada uno de los participantes realizó un trabajo práctico hacia “networking” con una visión a 6 meses.
28. Los participantes propusieron la creación de grupos de comunicación, blogs y la utilización de todas las herramientas de la Web para mantenerse conectados y así mismo intercambiar experiencia e información sobre el tema de la reunión.
29. Uno de los participantes creó su blog sobre turismo emberá (<http://turismoembera.blogspot.com/>) y en el lapso de tres horas había recibido una cantidad importante de visitas, gracias al envío de mensajes via twitter.
30. Con la finalidad de realizar un seguimiento a la aplicación de las herramientas de la web aprendidas los organizadores de la reunión realizaron un seguimiento posterior, y dentro de 6 meses, se pretende que los participantes informen como fue el impacto de las técnicas aprendidas en sus productos turísticos. Además, los participantes se comprometieron a gestionar una organización en red, con apoyo del CBD, para mantener un intercambio activo sobre experiencias, oportunidades, conocimiento y clientes relacionados con turismo y biodiversidad en comunidades indígenas y locales de América Latina y el Caribe.
31. A los siete días de realizado el taller algunos de los participantes empezaron a informar de los avances realizados en el mejoramiento de sus sitios web, así como la creación de sus blogs y grupos de contacto (por ejemplo, la Asociación de Turismo Embera, [www.blogspot.turismoembera.com](http://www.blogspot.turismoembera.com) en Panama y la Organización Nacional de Pueblos Indígenas de Argentina, <http://www.marchanacionalindigena.blogspot.com>). En el anexo se incluye la información de los participantes y sus sitios.

#### **TEMA 6. ADOPCIÓN DEL INFORME.**

32. En relación con este tema, los participantes expresaron en forma oral sus propuestas y consideraciones de la reunión y su agradecimiento a los organizadores, particularmente a la SCDB, PNUMA ORPAC y los que financiadores Gobierno de España. Asimismo completaron un formulario de evaluación del contenido de la reunión.
33. Del análisis de los mismos surge que:
  - la mayoría de los participantes calificó a la reunión como muy buena, así como que lo aprendido era aplicable totalmente a sus actividades.
  - en cuanto al material de apoyo recibido la mayoría de los participantes lo calificaron como muy bueno.
  - de las recomendaciones surgen en forma reiterada la importancia que desde la Secretaria se de continuidad a las reuniones de similares características en otras regiones del mundo, así como se continúe dando seguimiento y acompañamiento a los participantes en la aplicación de los conocimientos adquiridos en sus iniciativas turísticas.

#### **TEMA 7. CLAUSURA DE LA REUNIÓN**

34. La reunión se clausuró por el representante del Secretario Ejecutivo a las 17 hs del día 08 de abril de 2010

Anexo I – Participantes

1. Argentina	Organización Nacional de Pueblos Indígenas (ONPIA)/Cooperativa de Trabajo y Turismo Indígena Chakana	Sr. Jorge Omar Ramos	<a href="http://www.casajujuy.com.ar">www.casajujuy.com.ar</a>
2. Bolivia	Chalalán Ecolodge	Sr. Freddy Limaco Navi	<a href="http://www.chalalan.com">www.chalalan.com</a>
3. Costa Rica	Finca Educativa Kan Tan, Kus Kura Sociedad Civil	Sr. Alancay Morales G.	<a href="http://www.kan-tan.org">http://www.kan-tan.org</a>
4. Guatemala	Fundación Maya	Sra. Elena Brito Herrera	
5. Guatemala	Consejo Nacional de Áreas Protegidas de Guatemala (CONAP)	Sr. Julio Rolando Tzirin Batzin	<a href="http://www.conap.gob.gt">http://www.conap.gob.gt</a>
6. Honduras	La Alianza La Ruta Moskitia (LARUMO)	Sr. Elmor Carlos Matute Wood	<a href="http://www.larutamoskitia.com">http://www.larutamoskitia.com</a>
7. México	Red Indígena de Turismo de México (RITA)	Sr. José Antonio Medina Oviedo	<a href="http://www.rita.com.mx">http://www.rita.com.mx</a>
8. México	Red de Turismo Alternativo Totaltikpak	Sr. José Andrés García Bazán	<a href="http://www.lareta.org">www.lareta.org</a>
9. Surinam	Foundation Nature Conservation Surinam (STINASU)	Sra. Verónica Djoehari	<a href="http://www.stinasu.com">http://www.stinasu.com</a>
10. Surinam	Foundation Nature Conservation Surinam (STINASU)	Sr. Amatroesijat Soerotto	<a href="http://www.stinasu.com">http://www.stinasu.com</a>
11. Ecuador	RainForest Alliance	Sr. Patricio Fernando Yucta Aucancela	<a href="http://www.rainforest-alliance.org">http://www.rainforest-alliance.org</a>
12. Colombia	Organización Indígena Kankuama (OIK) Asociación de Artesanas Indígenas Kankuamas (ASOARKA)	Sra. Rosa Manuela Montero	<a href="http://www.kankui.com">www.kankui.com</a>
13. Panamá	Weckso Lodge, Organización de Desarrollo Sostenible Ecoturístico Naso (ODESEN)	Sr. Eladio Beitia	<a href="http://weckso.org">http://weckso.org</a>
14. Panamá	Yandup Island Lodge	Sra. Nadili Alvarado García	<a href="http://www.yandupisland.com/">http://www.yandupisland.com/</a>
15. Panamá	Congreso General Kuna	Sra. Dineida Marly Garrido González	<a href="http://www.congresogeneralkuna.org">http://www.congresogeneralkuna.org</a>
16. Panamá	Congreso General Kuna	Sra. Anaís Boyd	<a href="http://www.congresogeneralkuna.org">http://www.congresogeneralkuna.org</a>
17. Panamá	Organización de Jóvenes Emberá y Wounnan de Panamá (OJEW)	Sr. Adolfo Mezua	<a href="http://www.ojewpanama.org">http://www.ojewpanama.org</a> <a href="http://turismoembera.blogspot.com/">http://turismoembera.blogspot.com/</a>
18. Panamá	Congreso General de la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá - Pueblo Embera	Sr. Neldo Tocamo	<a href="http://www.ojewpanama.org">http://www.ojewpanama.org</a>

19. Autoridad Nacional del Ambiente	Departamento de Áreas Protegidas para la Comarca Ngabe Bugle	Sra. Lisseth Rodríguez	
20. Autoridad del Turismo Panameño	Técnico del Departamento de Planificación	Sr. Juan Portugal	

---

Serie de talleres para las Comunidades Indígenas y Locales sobre turismo y biodiversidad: Nuevas tecnologías de la información basados en la web.

**Taller para America Latina y el Caribe con un enfoque en ecosistemas forestales.**

Ciudad de Panamá, Panamá del 6 al 8 de abril de 2010.

**Evaluación del taller**

Sírvase responder a los diferentes preguntas con el fin de evaluar el taller incluyendo sus sugerencias para futuros talleres

<b>NOMBRE:</b>	
<b>ORGANIZACIÓN:</b>	
<b>PAÍS:</b>	
<b>DATOS DE CONTACTO</b>	

**I. EXPECTATIVAS**

¿En general, qué calificativo puede dar al taller?

Muy bueno

Bueno

Inadecuado

Sugerencias para próximos talleres:

---

---

---

---

¿Lo que ha aprendido es aplicable en sus actividades?

Totalmente

Parcialmente

Escasamente

Sugerencias para próximos talleres:

---

---

---

---

**II. CONTENIDO**



**¿En general, que calificativo puede dar a los contenidos del taller ?**

Muy bueno

Bueno

Inadecuado

Sugerencias para próximos talleres:

---

---

---

---

### **III. MATERIAL DE APOYO**

**¿En general, que calificativo puede dar al material que recibió del taller?**

Muy bueno

Bueno

Inadecuado

Sugerencias para próximos talleres:

---

---

---

---

### **IV. OTRO COMENTARIO**

**Otras sugerencias o recomendaciones que desee realizar.**

---

---

---

---

---

---